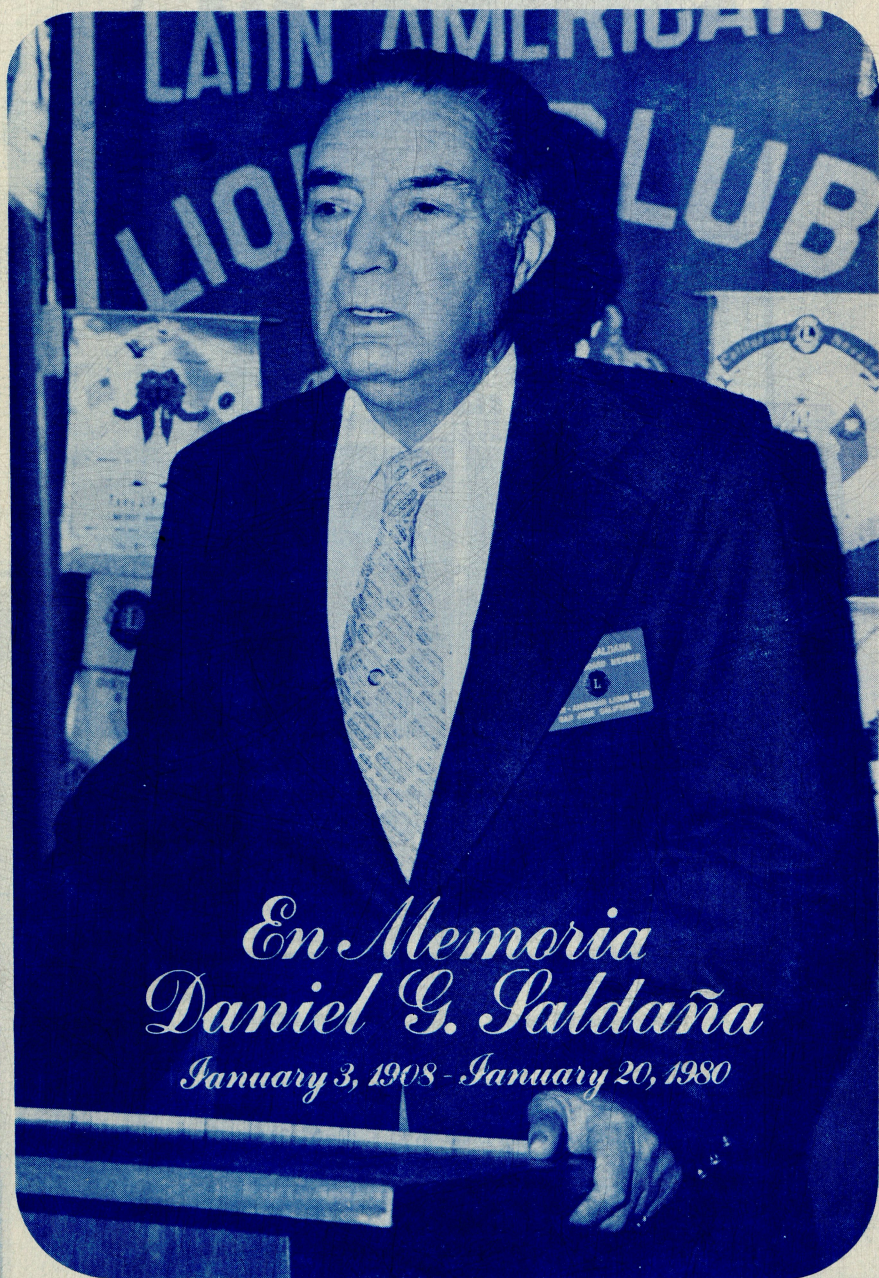




En Memoria
Daniel G. Saldaña

January 3, 1908 - January 20, 1980

TICKETS NOW ON SALE

DIRECT FROM MADISON SQUARE GARDEN!

ALL NEW • LIVE ON STAGE

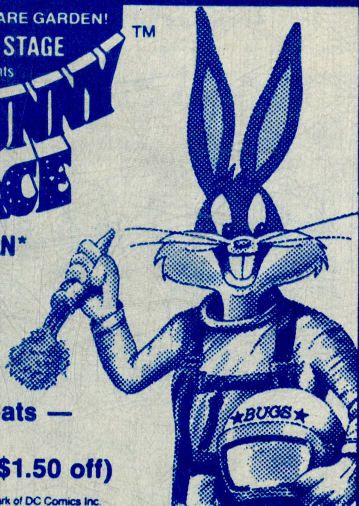
RODGER HESS presents

BUGSBUNNY IN SPACE

Starring **WONDER WOMAN***

BATMAN* & ROBIN*

PLUS Your Favorite
Cartoon Characters

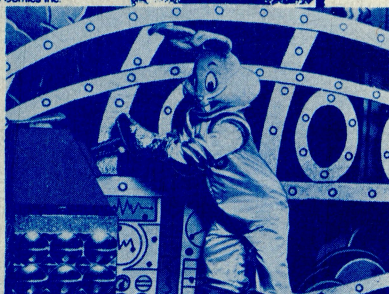


— Reserved Seats —

\$6 & \$5

Kids (12 & Under \$1.50 off)

TM & Copyright © Warner Bros. Inc. 1978 *Trademark of DC Comics Inc.



SAN JOSE

FEB. 5 - 10

Center for the Performing Arts — 7 Performances Only

Tuesday, February 5 thru Friday, February 8 at 7:30 PM

Saturday, February 9 at 2 & 7:30 PM; Sunday, February 10 at 2 PM

Main Box Office & Mail Orders: San Jose Box Office

912 Town & Country Village, San Jose, CA 95128

For more information: 408/288-SHOW

Charge by Phone: 408/246-3700

OAKLAND

FEB. 12 - FEB. 18

Paramount Theater — 9 Performances Only

Tuesday, February 12 thru Friday, February 15 at 7:30 PM

Sat., February 16 at 2 & 7:30 PM; Sun., February 17 at 2 & 5:30 PM

Monday, February 18 at 2 PM

Main Box Office & Mail Orders: Paramount Theater

2025 Broadway, Oakland, CA 94612

For more information: 415/485-6400

Please enclose self-addressed stamped envelope for mail orders

TICKETS ON SALE AT ALL MAJOR TICKET OUTLETS

BASS, TICKETRON, MACY'S, EMPORIUM, CAPWELLS

AND OTHERS.

CLARIFICATION & CORRECTION



The staff of El Excentrico magazine wish to extend a sincere apology to Mrs. Martha Flores of El Rebozo for inadvertently sub-

stituting the wrong photograph in her December 20, 1979 Directorio Hispano advertisement.

Bert Garcia
Publisher/Editor

MADAME SOPHIA

Spiritual Reader and Adviser

ONE FREE QUESTION

BY PHONE

SPECIAL PRICE

WITH AD

I AM NOT A COMMON READER
I DO NOT READ BY CARDS OR
PALMS, BUT THRU GOD'S
SPIRITUAL GIFT.

I WILL HELP YOU REUNITE THE
SEPARATED AND GIVE HELPFUL
ADVICE ON LOVE, MARRIAGE,
BUSINESS, JOBS, FAMILY
TROUBLES IN THE HOME, FEAR
AND NERVOUSNESS, I WILL
BREAK ALL EVIL INFLUENCES &
BAD LUCKS OF ALL KINDS.

I WILL CALL YOUR FRIENDS &
ENEMIES BY NAME.

657-7950 or 657-3883

**open 7 days a week
near San Jose**

Tune-Up

\$34.90*

Precision Tune

Includes 4, 6, and 8 cylinder
cars, parts, and labor. Guaranteed
6 months or 6,000 miles. Call for
complete information.



**2290 Alum Rock and
Jackson Avenue
San Jose 408/258-8580**

El Excentrico

January, 1980

HUMBERTO GARCIA, SR.
Founder 1949 to 1974

Publisher/Editor
BERT GARCIA

Associate Director
ANGELA DIAZ

Spanish Editor
DANIEL G. SALDANA

Graphic Art
JOHN MORALES
YOLANDA LEYVA

Photographer
RICHARD DIAZ

Production
MANUEL FERNANDEZ
LUIS ITURRIAGA

Contributors
RUDY BELLOUMINI

Gloria Kharis Avril
Karl Bernard

Co-Publisher
MARC GARCIA
1974 to 1977

CONTENTS	PAGE
Richard Diaz	5
Jesus Reyes Valenzuela	7
San José Day Care	8
McKinley School	10
Dr. Lawrence Stern	12
Servin 15 Yr.	15
Daniel G. Saldaña	16
Census '80	19
La Vida Cristiana	23
Ruth Lopez	25
Galeria	27
The House That's Built	30

GARCIA Enterprises
408/294-4040 - 274 Terraine St.
San Jose, California 95110

THE ABC'S OF FUEL ECONOMY

Here are some easy tips to help you get more miles for your gasoline dollar. Use them all and you can save as much as 10¢ on every gallon!

ANTICIPATE . . . stops, turns, lights, traffic, hills.

BUFFER . . . yourself from other traffic; leave room to react.

CONSERVE . . . momentum by avoiding unnecessary braking, turning, accelerating.

DECELERATE . . . using the natural resistance of the engine, road, tires.

ECONOMIZE . . . in motion; start smoothly and quickly; keep a steady pressure on the gas pedal.

To get a free booklet with more easy energy-saving tips, write "Energy," Box 62, Oak Ridge, TN 37830.

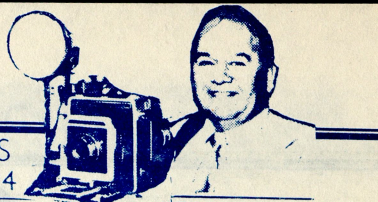
ENERGY.
**We can't afford
to waste it.**

U.S. Department of Energy

RICHARD DIAZ

EL FOTOGRAFO DE LAS ESTRELLAS

292-3294



Queen of the Lucha Villa Fan Club, Veronica Rodriguez poses with Tonito Aguilar after one of the shows during Feria de Navidad in Mexico.



Two lovely ladies who can be seen at the elegant Zapata's Restaurant and Lounge are bartender, Barbara Flores and waitress, Loretta Vallejo.

GILL CABLE

BOB LOPEZ TV TALENT SHOW



ENTERTAINMENT
For All Occasions
from MEXICAN MUSIC to
ROCK N' ROLL

**BOB LOPEZ FORMER MGM DANCER
TV & NITE CLUB
ENTERTAINER
(408) 241-0850**

"FACE"

**The American Mexican
Not Chicano
Part I**

Show Time/Tues., January 29, 1980
Thursday, February 1, 1980

8:30 to 9:30 p.m.
8:30 to 9:30 p.m.

Special Guests

Carlos Siqueiros

Miles Corwin/San Jose Mercury News

Rudy Tenes/Author of Mano A Mano Gringo Chicano

Paul Lucero Hairstyling

for

MEN AND WOMEN

Specializing in all Hair Symetrics



12 S. Second Street, San José, Ca

408/292-6276

JESUS REYES VALENZUELA



1979 will be remembered in the Mexican - American Community as the year Jesus Reyes Valenzuela retired from radio service to the community. Honored at La

Hora De Mexico festivities last year, Blocker and Alica Villalba presented the Great Announcer with a Retirement Award.

ALVARADO INCOME TAX SERVICE

1635 E. Santa Clara St., San José
408/259-1784



BLANCA ALVARADO

ABIERTO/Lunes a Viernes 10:00 A.M.-8:00 P.M.
Sábado 9:00 A.M.-4:00 P.M.

Nuevamente nos ponemos a la orden para la preparacion de sus reportes Federales y Estatales.

Estamos preparados, con mas de 20 años de experiencia, para ofrecer un servicio eficiente y responsable, haciendo todo lo posible para que reciba el maximo beneficio, de acuerdo a la ley.



The scene is the San Jose Day Nursery at 33 North Eighth St., a United Way Agency for children of parents who work or attend school. Occasion was raising of a U.S. Flag that had flown over the U.S. Capitol and obtained by Congressman Norman Mineta (left) at request of Lupe Mor-

ishige (center), a member of the Day Nursery Board of Directors. Talking with them is Jess Rizzo, principal of Horace Mann School. Ceremonies were conducted by members of Company A, 2nd Battalion, 159th Infantry, California Army National Guard.

MARISCOS INDA

Mexican Food/Sea Food

ALMEJAS OSTIONES

Jugo De Camaron

Coctel De Abulon

Pescado

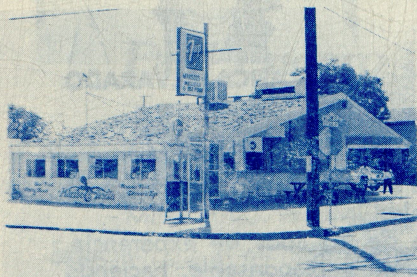
Sun-Thurs

11-11:00 P.M.

Carne Asada

Fri. and Sat.

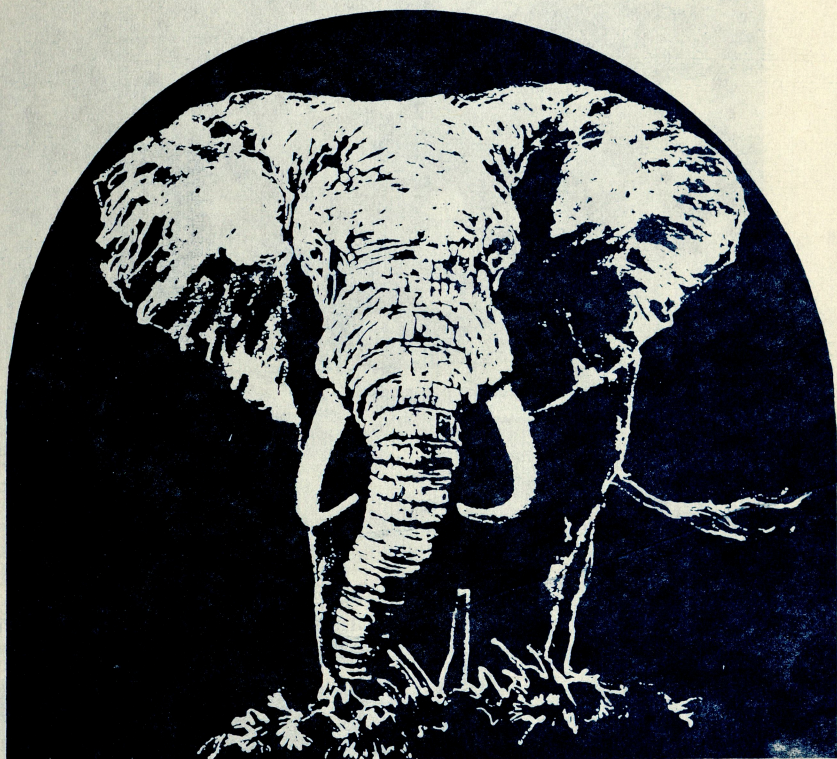
11-3:00 A.M.



408/292-2180
300 WILLOW ST.

Dos Lugares para Servirle
a usted y su familia

408/297-5598
ESQ. 4th y ST. JAMES

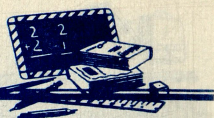


PINK ELEPHANT MARKETS

Con una linea Completa de Products Mexicanos
y Tortillas Calientes cada hora. You'll find
Personalized Service from our friendly staff.
We carry Beer & Wine in our Liquor Department
Food Stamps Are Accepted. Come In Soon.

**!EL GIGANTE DE LAS
SUPERMARKETS!**

TRES TIENDAS PARA SERVIRLE A USTED
No. 1 400 South King Road - 408/272-2446
No. 2 1098 N. First St., 275-1480/275-1485
No. 3 - Story & White - 926-1292

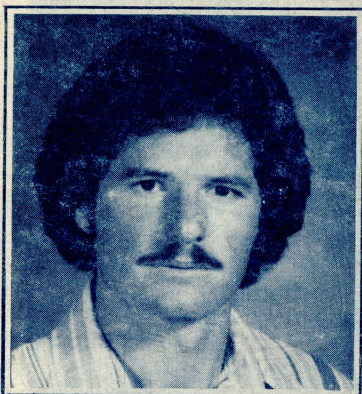


Introducing part of the office personnel at McKinley Elementary School of San Jose, left to right, Alice Sotelo, liason, Alisa, aide, Carmen Acosta, secretary and Dolores Sigala, aide.



Mrs. Hernandez, aide and Mrs. Garduño, teacher, were kind enough to pose with their 3rd

graders who are currently attending McKinley Elementary School.



Habla Español

Julio Sierra

LIST OR BUY
YOUR HOME



408/259-2350
1941 TULLY ROAD
SAN JOSE, CALIFORNIA

For the BRIDE . . .

On Your Most Special Day

WEDDING GOWNS \$39.99 to \$119.00

Gowns for BRIDESMAIDS and MOTHERS of the Bride

Rabins
fashions

We Specialize in Presentation

Open Daily till 9:30 p.m.
Sunday 12:00 to 5:00 p.m.
ALL BANK CHARGES



408/238-2424 323 EASTRIDGE MALL Upper Level

ART MARTINEZ

MEN'S WEAR



Don, Blanca, Gayle y Eddie
Abierto de Lunes a Sábado de
9:30 A.M. a 6:00 P.M.
los Viernes
Hasta las 7:30 P.M.

293-3236 - 86 South 1st

Compre ahora y ahorre
Gangas en muchos artículos
Use Nuestro Plan Lay-Away

Tenemos empleados atentos y
bien entrenados para
servir a usted en sus compras

Bank of America/
First National/
Master Charge/VISA

En el Centro de San José

DR. LAWRENCE H. STERN



Dr. Lawrence Stern, optometrist, serving the Mexican - American community for 18 years is located in the heart of downtown San José. Upon entering the office, the Spanish decor makes one feel as if one is in old Mexico. The feeling immediately generated

warm, pleasant, and always welcomed. It is interesting to note that many patients, visiting San José come in to see Dr. Stern from as far away as Mexico, Texas and Arizona.

In addition to being well known in the Mexican - American community, the Spanish speaking Dr. Stern has built a reputation for taking good care of children and complete families.

Dr. Lawrence Stern recently announced the installation of The Diopttron II Diagnostic Eye Computer in his office. The Diopttron is a computer designed to measure your eyes. When you look into the Diopttron it automatically measures how well you see.

How does it work? Very simply. While you look into the Diopttron, its computer determines the focus

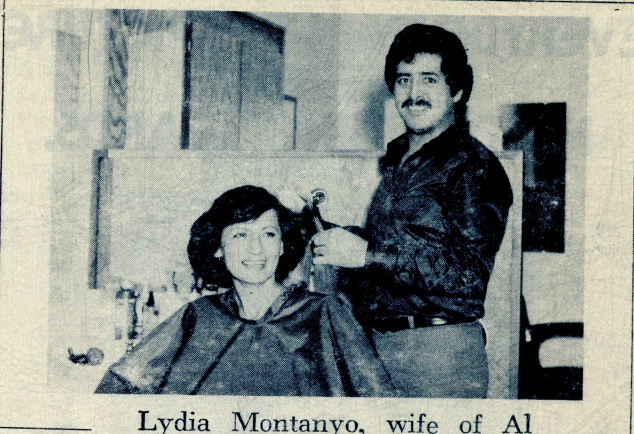
of your eye. You don't have to answer any questions or help the instrument in any way. Just relax and look through the eye piece. The operator will tell you exactly what to do and explain what you will see. *You will be very comfortable.*

It takes just a few seconds for the Diopttron to measure each eye. When it is finished, the computer prints the results of the measurement for the doctor. He takes this information to help him in his complete examination.

This service is provided at no additional cost to the patient.

In addition to the Diopttron, Dr. Stern's office also uses a computer to detect Glaucoma. This measurement is also very easy to do, and very comfortable to the patient. Dr. Stern also provides a complete contact lens service, including the new Soft lenses. Also available are fashionable frames from all over the world.

Dr. Lawrence H. Stern
67 South First Street
San Jose, California
Tel: 295-4805



Lydia Montanyo, wife of Al Montanyo, owner of Protect-o-Tops in Santa Clara is seen having her Holiday Hairstyling done by Paul, owner of Paul Lucero Hairstyling. Specializing in all hair symetrics for the whole family. Paul recently opened his new shop at 12 S. Second Street.

EL REBOZO RESTAURANT

Sigue en las manos de la familia Santiago Molina Flores. Al servicio de la comunidad por 22 años en San José. Los mejores platillos Mexicanos y Americanos. Gracias Amigos. Servicio eficiente y amable.



Banquetes y cumpleaños
Haga sus llamadas con
anterioridad.

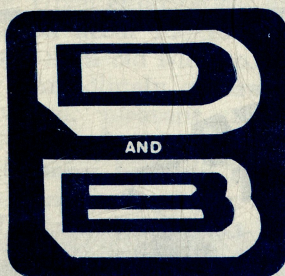
118 E. Santa Clara St., entre
tercera y cuarta
Telefono 279-9795

**EVERYBODY IN THIS PICTURE
BUT THE CAT
NEEDS BUSINESS CARDS.**



GARCIA PRINTING

408/294-4040 - 274 Terraine St.
San Jose, California 95110

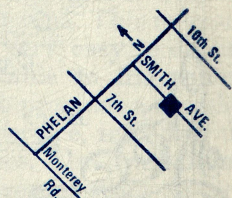


AUTO WRECKERS-295-6747

Tony Marine/Juan Lira/Co-Owners

8 acres de automóviles y carrocerías
motores - transmisiones
carrocerías domésticos e importados
abierto 7 días a la semana

1726 Smith Avenue, San Jose
Car Repair 294-3316; Body Shop 294-3371





*Para celebrar el 15 avo Aniversario
del natalicio de su hija*

Yolanda Christina Servin J.

*Sus Padres Jose y Maria Elena J. Servin
tienen el honor de invitar a Ud. y a su
apreciable familia a la*

MISA DE ACCION DE GRACIAS

Sabado 12 de Enero 1980, a las 2:00 P.M.

Iglesia St. Maria Goretti

2980 Senter Road

San Jose, California

CHAMBELAN

Frank Castillo

DAMAS

Patricia Servin

Gina Urueta

Sherrie Martinez

Lynn Martinez

Stella Fernandez

Marivel Sotelo

Linda Mosqueda

Lucia Flores

Becky Beltrán

Marylou Muñoz

Cynthia Mungaray

Abbie Mungaray

Elena Jardon

Diana Trujillo

CHAMBELANES

Kraig Kitong

Carlos Servin

Auturo Martinez

Mike Fernandez

Larry Alvarado

Ramiro Sotelo

Sergio Gonzales

John Servin

Joey Sariñana

Danny Moreno

Juan Jose Perez

Alex Perez

Richard Duran

Mauro Alarcon

PADRINOS

Cindy Rodriguez

Lupe Sesma

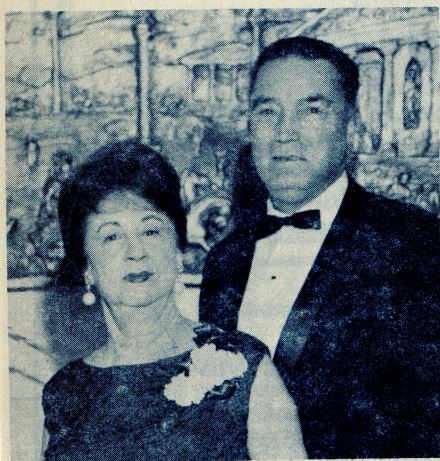
Mark Briseño

Albert Hernandez

En Memoria - Daniel G.

IT IS NOT WHAT HE HAD,
NOR EVEN WHAT HE DID,
WHICH DIRECTLY
EXPRESSES THE WORTH
OF A MAN,
BUT WHAT HE WAS . . .

Mr. Daniel G. Saldaña, community leader, renowned columnist and Spanish editor for *El Excentrico*, passed away on Sunday, January 20, 1980. Having suffered a cardiac arrest in his home, at 11:30 p.m., he was rushed to Kaiser Hospital to no avail. He



Leaves his beloved wife, Carmen A. Saldaña, and beloved sons and daughters, Daniel Saldaña Jr., Rosa Maria Vegas, Blanca Colunga, Aida Maldonado, Graciela Saldaña, Alberto Miller, Sylvia M. Navarro, Brother Luz Salvado and Sister Carmen Saldaña.

The rosary was held Wednesday, January 23 at the Lima Family Mortuary in Santa Clara. The mass was performed at St. Justin's Church on Thursday, followed by his burial at the Santa Clara Catholic Cemetery.

January 3, 1908

La Muerte repentina de nuestro fino y querido amigo Sr. Daniel G. Saldaña ha dejado un gran vacío en los corazones de su estimada familia y de la colonia Latino Americana de este condado. Dejó Sra. Carmen A. Saldaña, su esposa, 7 hijos, 24 nietos y 9 bisnietos.

El Sr. Daniel Saldaña nació en la ciudad de Puebla, República Mexicana el día 3 de Enero de 1908. Durante los últimos 30 años vivió en San José en su mayor parte con la excepción de una temporada que vivió en Chicago.

Sus contribuciones a nuestra comunidad Latina son muy numerosas ;y mucho lo que su trabajo y su pluma ha influido las vidas de muchos de nosotros que hemos sido recipientes de sus labores.

Quiero hacer mención de algunas: El Sr. Daniel Saldaña fue:

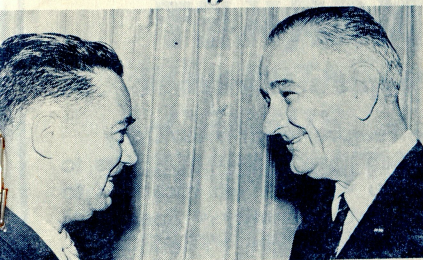
Fundador y Presidente de el Club de Leones Los Amigos, este fue el primer esfuerzo para establecer el Leonismo, en la Colonia Latina. Este Club fue una de las primeras organizaciones, locales que lograron reunir comerciantes, profesionista y personalidades de nuestra Colonia Hispana. El Club



Founder and president of the

D. Saldaña

3 - January 20, 1980



Daniel y Lydon B. Johnson

Leones Los Amigos se ha des-

do por sus esfuerzos para

dar a los ciegos.

—Fue fundador de la Biblioteca

na. Fueron sus esfuerzos y

ratos con el gobierno de Mex-

que se logró abastecer esta

ioteca con miles de tomos que

o han servido de información

ducación a nuestra comunidad.

—Fue Presidente y miembro de

Comisión Honorífica Mexicana.

esfuerzos y trabajos resultaron

la presentación de desfiles y

grams literarios - musicales

a honrar días festivos mexi-

os como el 16 de Septiembre,

e Mayo 20 de Noviembre.

—Fue Presidente del Festival

Las Naciones Unidas. Este

tival Annual reúne represen-

es de todos los países del mun-

para compartir sus comidas,



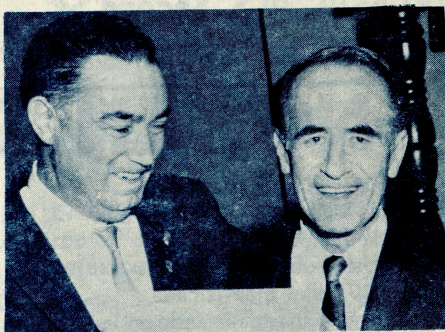
Los Amigos Lions Club.



por LUIS JUAREZ

arte, cultura y música. Su trabajo y dedicación incansable ayudó a establecer este gran evento cultural. A través de los años realizó múltiples esfuerzos para establecer publicaciones Latino Americanas. El Sr. Saldaña colaboró con cada una de estas revistas y periódicos con su disciplinada calidad de escritor y columnista. Sus contribuciones fueron siempre sin ningún interés de remuneración monetaria.

—Fue uno de los pilares de El Excéntrico desde sus primeros años de circulación. En los últimos años nuestro querido amigo escribió columna titulada "Galería de Luchadores" donde hablaba



Daniel y Humberto Garcia Sr.

sobre miembros de nuestra comunidad Hispana que se han destacado como líderes y luchadores en sus vidas. No obstante que fue un hombre ejemplar llegó a sembrar en el corazón de su esposa, sus hijos, sus amigos y la comunidad un amor y respeto muy especial. Sr. Daniel Saldaña, querido amigo, mucho lo extrañaremos, en nuestros corazones y mentes Ud. siempre será el Numero Uno en La Galería de Luchadores.

MARQUETA & LADY FAIR DEL VALLE & MARKET

Tiendas de la Gente / The People's Market



Owner/Jay V. Morgan
Executive Director/Anita Sara Duarte
Oscar Gutierrez/Edgar Sanchez
Marqueta Del Valle
921 South First Street
San José, California 95110

297-6370 30 S. Second St.

We Feature Fresh Meat Daily
In the San Jose Area • 20 Years to
Serve You • Now Two Locations to
Serve Our Community • Specialists
in Grocery Store • Friendly
Congenial Staff • We Welcome Your
Patronage • Bilingual
Nopales, frutas, frescas, carne
fresca todos los dias.
Se Habla Español
para servirles mejor

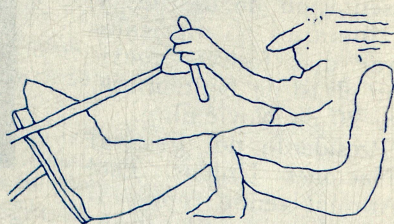
Serving the Area for Over
20 Years with Quality Service
Lady Fair Market
860 South White Road
San José, California 95127

NO TAN RAPIDO

Manejar más despacio es un modo más seguro de viajar, que a la vez ayuda a ahorrar gasolina y dinero. Usted obtiene aproximadamente 20 millas más de cada tanque de gasolina manejando en la carretera a 55 mph en lugar de 70 mph. Eso es como obtener un descuento de 6¢ en cada galón de gasolina. Y este es solo uno de los diversos modos fáciles que hay para ahorrar gasolina.

Las llantas radiales le ahorran aproximadamente 3¢ en cada galón. El mantener las llantas infladas con la presión correcta le ahorra otros 2¢ por galón. Y un motor bien afinado puede ahorrarle aproximadamente 4¢ más en cada galón.

Ahorrar energía es más fácil de lo que usted cree, y con los crecientes costos energéticos a que



nos enfrentamos en la actualidad, este ahorro es más importante que nunca. Pida un folleto gratis con más ideas para ahorrar energía y dinero, escribiendo a "Energy", Box 62, Oak Ridge, TN 37830

ENERGIA.

**No podemos darnos el
lujo de malgastarla**

Departamento de Energía de Estados Unidos

CENSUS AWARENESS PROJECT

Responda
al Censo



Para Que
Es El
CENSO?

Why Is The CENSUS IMPORTANT

Fill out your questionnaire!

*Proclaim the Necessity for the
following Services:*

1. Job Training and Employment
2. Adequate Low Cost Housing
3. Better Schools and Playgrounds
4. Health Care Services
5. Day Care Centers
6. Adult Education Programs
7. Parks and Recreation Centers
8. Legal Services
9. Other facilities provided through
community action programs.

*The 1980 U.S. Census can help bring
any or all of the above services to you
and your community.*

Llene su forma del Censo!

*Proclame la Necesidad de Su
Comunidad para lo Siguiente:*

1. Mejores Escuelas y Mejores
Servicios Recreativos para
sus Ninos
2. Mas Viviendas Adecuadas para su
familia
3. Mejores Servicios de Salud
4. Programas de Educacion para
Adultos
5. Mas Servicios Especiales
para Ancianos
6. Instruccion Vocacional y Empleo
7. Servicios Legales
8. Programas de Accion para el
Ambiente

*El Censo de 1980 puede ayudarle a
recibir a usted y a su comunidad todas
estas cosas.*

San Jose GI Forum
Census Awareness Project
2 North 34th St.
San Jose, CA 95116
(408) 251-8200



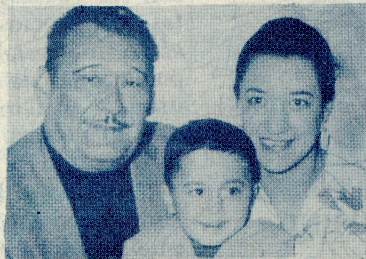
DALE'S CLUB

- Cerveza
- Vinos

Pool Tournaments

923-9558

**1564 E. Santa
Clara St., S. J.**



DALE & REYES CAFE

Comida Netamente
Mexicana

Ordenes Para Llevar

923-9962

**1614 E. Santa
Clara St., S. J.**

Esposos Dale y Reyes con hijito Eugenio

RADIO PRENSA

DIRECTORIO HISPANO Y GUIA DE COMPRAS

Publisher/RUDY BELLOUMINI

LOS DIEZ MANDAMIENTOS DE LOS BUENOS NEGOCIOS

- Un cliente es la persona más importante en cualquier negocio.
- Un cliente no depende de nosotros—nosotros dependemos de él.
- Un cliente no es una interrupción a nuestro trabajo—él es el propósito de ello • Un cliente nos hace un favor al llamarnos—y
- Un favor al servirlo. • Un cliente es parte del negocio—no es un extraño.
- Un cliente no es una fría estadística—él es un ser humano de carne y hueso, con sentimientos y emociones como las nuestras.
- Un cliente no es alguien con quien discutir o con quien igualar razones. • Un cliente es una persona que nos pide lo que necesita—es nuestro trabajo llenar esas necesidades.
- Un cliente merece el más cortés y atento tratamiento que le podamos dar. • Un cliente es la sangre y vida de éste y de cualquier otro negocio.

Estos comerciantes, profesionistas y hombres de negocios, han expresado su interés en servir a la comunidad de habla Hispana del Condado de Santa Clara. Ud. debe recordarlos cuando necesite obtener sus productos, mercancías o servicios.



RUDY BELLOUMINI

Consulte Ud. de Directorio-Guia de mercancías y servicios con entera confianza y con la seguridad de que las personas que ofrecen sus mercancías, servicios o conocimientos profesionales, son responsables, lo dejarán satisfecho y le harán precios razonables cuando Ud. trate con ellos.

Su lema es: Tratar bien a los clientes y ellos recomendarán nuestro negocio a otros clientes.

El Periódico RADIO PRENSA presenta a travez de las columnas de "EL EXCENTRICO", Directorio Hispano y Guia del Consumidor.

En El Directorio Hispano aparecen los comerciantes, profesionistas y negocios de servicios, que estan interesados en servir a la población de habla Hispana, usando el Directorio para informar al publico el tipo de negocio, la dirección y el teléfono.

Esta Guia llevará a los consumidores con aquellas personas que les daran el mejor trato, la mejor mercancía, los mejores servicios y los mejores precios.

RADIO PRENSA

DIRECTORIO HISPANO Y GUIA DE COMPRAS

ABARROTES y MERCADOS

FOOD BOWL MARKET
Esq. 33rd y McKee Rds.

ACCOUNTING, BOOKKEEPING

JORGE W. DICOCHA
Payroll-Bookkeeping
295-2020/293-4756

ARTICULOS RELIGIOSOS

BOTANICA AQUARIUS

Prop. MARIA GRACIETTE
966 East Santa Clara St.
San Jose, Calif. 95116
408/280-7700
213/464-1112



BOTANICA SANTA BARBARA
Blanca Pinto, para Services
791 St. First St. 998-0648

BELLEZA: Sala de

JEN'S BEAUTY HACIENDA
654 E. Julian St. 292-7484
Para Cita, Tel. Res. o Negocio

JENNIE'S HAIR FASHIONS
Jennie y Maria a sus ordenes
680 Willow St. 293-1897

BIENES RAICES - REAL ESTATE

California Valley Properties
Joe Alvarado y Augie Garcia
996 Minnesota Ave. 286-6833

ELECTRICIDAD: Reparación de

PACIFIC ELECTRIC CO.
Frank Camacho, Owner
908 Fair Ave. 293-8102

ENTRETENIMIENTO- ENTERTAINMENT

AMBER ROOM,
Under New Management
448 W. Santa Clara 297-9526



BLOCKER'S HALL
Cocktail Lounge
Blocker Villalba, Your Host
1246 E. Santa Clara 279-3773

EDDIE CHAVEZ'S CELLAR
Ice Cold Beer - Billiards
2689 Story Rd. 923-9559



LA CANTINITA

Cerveza-Vinos
"Tenemos un cuarto
especial para los
Pool-Players."

Sus Amigos Tel. 293-4288
Manuel y Lydia 1006 E. Santa Clara
con Musica de
Guitarra

LAS ROSITA'S BAR & GRILL
"Belia" una buena amiga
para serviles
460 E. Williams St. 297-6653

FOTOGRAFIAS-PHOTOS

CHICO TELLEZ'S
STUDIO OF PHOTOGRAPHY
781 Kaufmann St. 294-8381

JOYERIAS - JEWELRY STORES

LO MONACO'S JEWELERS
Familia La Monaco's a sus ordenes
2904 Alum Rock Ave. 251-4100

PESCADERIA - FISH MARKET

L & F FISH MARKET
1448 E. Santa Clara St. 998-4021

PIZZAS: Para Llevar a Casita
"Try Our Mexican Pizzas"
Esquina Calles McLaughlin
y Fair Sts. 295-5828

RADIO PRENSA

DIRECTORIO HISPANO Y GUIA DE COMPRAS

RESTAURANTES- RESTAURANTS



Ruben y
Angelita
De La
Cerde

CAPRI INN
Mexican Food
& Dinners

Orders To Go
295-4150

855 N. 13th St.

EL MADERO RESTAURANTE
Lupe y Elida Valdez, Prop.
131 W. Santa Clara St. 279-9333



**EL REBOZO
RESTAURANT**
Mexican Food
Ice Cold Beer
ORDERS TO GO
279-9795
Su Amiga

MARTHA FLORES
118 E. Santa Clara St.

LINDA'S FINE MEXICAN FOOD
Linda Valdez para servirles
1179 E. Santa Clara St. 279-9498

TAQUERIA CASABLANCA
Prop. Tony y Tina Frausto
303 S. Capitol - Payless
Shopping Center 926-4442

SASTERIAS - TAILORS SHOP

HECTOR'S TAILORING SHOP
Hector Hernandez, Prop.
1177 Lincoln Ave. 293-0561

☆ **LA PULGA GRANDE** ☆
BERRYESSA FLEA MARKET
"DONDE MAS BARATO DAN"

ARTICULOS DE MEXICO

MORAN'S MEXICAN IMPORTS
• Frente La Oficina de Información
• Fuera de la Pulge-Esquina de
las calles Berryessa y King Rd.
Mayoreo y Menudo 272-0596

FRUTAS y VERDURAS
J. Martinez y Hijo Frutas
y Verduras
Vea Puestos No. V-19 V-20
V-73 y V-74

J. MARTINEZ & SON'S PRODUCE
Garden Fresh Fruits & Vegetables
Hot & Sweet Long-Chile for Relleno
JESS H. MARTINEZ 408/263-7808

Chez Angele Perfumes

"Directly From France"

Jewelry and Gifts — Huge Selections
"OUR PRICES SAME AS ANYWHERE"

Angele Imported her Perfumes directly from France, unusual
perfumes hard to find elsewhere.

Bascom and Campbell Aves.

Phone 408/371-7644

470 The Pruneyard Shopping Center, Campbell

LA VIDA CRISTIANA

1) Lee diariamente la Biblia por que es Pan, de Vida para el alma hambrienta y agua de Vida para tu corazón sediento. Estúdiala, medítala y atesora la palabra de Dios en tu corazón.

2) Aprende el secreto de la Oración. Sin la Oración nunca conocerás aquella Paz interior que necesitas. Ora siempre cada día.

3) Confía constantemente en el Espíritu Santo y lograrás que todas tus dolencias físicas, morales y espirituales desaparecerán.

4) El Cristianismo es una religión que significa Amor, Justicia y Servicio. Se justo y has algo bueno cada día.

5) Sé un cristiano de testimonio, llegando a su gracia y a su poder salvador.

6) Que al Amor sea el Poder gobernante de tu vida.

7) Deja que Dios te guíe. La Biblia es tu brújula y tu código.

8) Aprende a vencer la tentación. La tentación no es pecado; rendirse a ella, sí lo es.

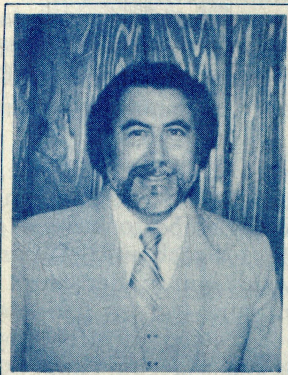
9) Se un cristiano a carta cabal. Debemos ser limpios de cuerpo, puros de mente, reposados y afebles.

10) Vive por encima de las circunstancias y te traerán la Paz en el alma; la felicidad y la tranquilidad que tanto buscas y habrás, agrendado el Secreto de vivir la vida con gran satisfacción.

Para enfrentar con, serenidad y prudencia las diarias vicisitudes de la vida, eduquémonos y transplantemos lo asimilado a las mentes que esperan el socorro de sus semejantes y como seres humanos dignifiquemos nuestras vidas, nuestros cuerpos y nuestras mentes para que nuestras conciencias guarden la tranquilidad necesaria dentro de la limpidez absoluta y total, como el tabernáculo que los mandamientos de Dios nos impone. De este modo habremos cumplido la inmensa tarea que necesita la humanidad.

A trabajar, pues, para anular el hambre, excluir el crimen, deterrar el robo y por último, dejar de odiarnos, para llegar a ser sanos, conscientes y responsables de nuestra existencia.

—Karl R. Bernard



R. ELI SAMORA

Attorney at Law

Wishes to announce the opening
of his law office at

95 South Market Street, San José, Ca.

408/275-0253

Se habla y se le atiende en Español



RUTH LOPEZ

FORMER BURN PATIENT HELPS OTHERS WITH TRAUMA

by BOB GOOSMANN

Few injuries are as difficult to cope with, both physically and emotionally, as severe burns. From initial pain and slow rehabilitation and disfigurement and possible rejection by an appearance-oriented society, the burn victim encounters many obstacles along the road to recovery.

Ruth Lopez is a woman who has traveled that road. Five years ago she suffered severe burns when the pickup truck she was riding in overturned and exploded. She was admitted to Valley Medical Center with sixty-five percent of her body burned.

The extent of her injuries necessitated numerous operations, and more reconstructive surgery in her future. But as Lopez struggles with the on-going physical ramifications of her injuries, she is simultaneously facing another challenge: counseling patients at VMC and working to increase public understanding of burn victims and burn prevention.

Lopez began counseling at VMC after being released from the medical center, and she now also works with burn victims at San Francisco General Hospital. "I like to start working with them as soon as possible," she said. "Initially, I tell them the same thing that doctors do, but I have more believability."

The first question a burn patient asks is usually about the pain, according to Lopez. "They want to know when or if it will end—it does end eventually," she said.

"Self-image, physical limitations, and public reaction are all problems which must subsequent-



ly be dealt with," Lopez noted. "It's different for everybody; each situation is unique."

Lopez also heads a self-help group for ex-burn patients and their families. Along with Andrew McGuire (former director of the Northern California Burn Council), she attempts to help burn victims return to normal lives.

"It's an emotional support group, and we discuss any of the problems that they've been having," Lopez said. "We also try to get them politically active in the preventative aspects of this."

The group, which was formed about a year and a half ago, currently meets on the first Thursday of every month at VMC, and then two weeks later at a member's house. "There are six burn units in the Bay Area, and we eventually hope to have a group like this for each one," Lopez said.

In addition to her work with present and former patients, Lopez is involved in efforts by the Northern California Burn Council to educate the public on burn prevention. A major part of these ef-

forts involve filming and airing public service announcements which urge people to turn down their hot water heaters, not to store gasoline, not to drink hot coffee while holding a baby, etc.

Lopez is also spending several hours each week talking to children at day care centers about burn prevention and treatment. "We would like to develop the teachers who they could do this

themselves," she said.

Currently working as part of the CETA program, Lopez will have to seek other funding at the end of this year. Considering the work she has been doing, this should be no problem.



Dr. Ivan T. Hendren / Quiropractico

Sufre de Dolar de Cabeza, corto de resuello, corazón presión de la sangre, del estómago, higado, condiciones de la piel, de los riñones? Tiene un dolor en el cuello y en la espalda? Sabe Ud. que las torceduras de la espina dorsal ponen presión en los nervios y cierran las fuerzas necesarias de los nervios que se transmiten del cerebro a todos los órganos del cuerpo. Esta fuerza de los nervios dirige la función de los órganos y cuando hay interferencia causa mal funcionamiento de estos órganos. Su doctor QUIROPRACTICO buscará las causas de este mal funcionamiento de sus órganos con análisis científicos quiroprácticos. El doctor consultará con usted de sus problemas de Salud para determinar si usted es de aquellas personas que responden a los tratamientos Quiroprácticos. Sin compromiso.

Tues. & Thurs., 8-6; Sat., 8-12 pm
17705-A Hale Ave., Morgan Hill
779-3176/Mon.-Wed. & Fri. 9-5
Two Offices to Serve You

Tel. 258-1615

1621 E. Santa Clara



LAS CAZUELAS

Aqui Encontrará el MENU más
Extenso y Variado de toda la Bahia
Lo Más Selecto y Delicioso
En Comidas Mexicanas

Justino Venegas, Owner

297-6370 30 S. Second St.

Marglads

Famous For Individual Attention
Wedding Gowns/Bridesmaids Gowns
Presentations/Mother of the Bride
Prom Dresses/Quince Años
1202 The Alameda/294-0755
Free Parking in Rear



Emiliano **Zapata's**

A REVOLUTIONARY DINING EXPERIENCE

ZAPATA'S Restaurant and Lounge
30 South First Street, San Jose, CA 95113
408/289-8797

Caldo de Camarones
Caldo de Pescado
Menudo
Viernes a Domingo

ESPECIALIDADES MEXICANAS

Musica Romantica
De Guitarra
Martes a Sabado



LUNCH • DINNER • COCKTAILS
11:00 A.M.-10:00 P.M. to 2:00 A.M.
Banquetes. Bodas, Cumpleaños de
10 a 200 personas

GALERIA DE LUCHADORES



Daniel Saldaña

El Tenor Carlos del Mar nació en Guadalajara, Jal. En esa misma ciudad curso sus primeros años escolares. Era muy joven todavía cuando empezó a trabajar con un pariente de oficio jardinero, fue aprendiendo el oficio a la vez que ganaba para sostenerse; trabajó seis años como jardinerero y con los conocimientos y la experiencia adquirida estableció su propio negocio aquí en San José, se llama Garden Service.

A este joven jardinero le gusta cantar, alguien le dijo que tenía buena voz y que debería estudiar canto, empezó a estudiar canto con el profesor Don Carlos Castañeda, persona muy conocida en el área por sus brillantes actuaciones como tenor.

El Sr. Carlos del Mar empezó a cantar con su propio nombre que es; José Espinoza Ramirez, cuando empezó a ser conocido como artista quiso cambiar su nombre y su nombre de artista actualmente es: Carlos del Mar.

Ya como tenor ha formado parte del Coral Comunitario que dirige el maestro Luis Gonzalez y que es muy conocido por sus magníficas actuaciones, Carlos estudia actualmente con el profesor italiano Salvador de Aura y se propone estudiar todo lo más que le sea posible para perfeccionar su voz y su actuación.

La calidad de este joven cantante, quedó demostrada en el Festival de la Canción Latino Americana en San Francisco, Ca. En este festival se presentaron 126 canciones, se eligieron para concursar 20, de estas se seleccionaron 10 para grabar un disco de larga duración. Carlos logro el primer lugar cantando "La Muralla" de Enrique Valencia y el cuarto lugar con "Mil Rencores" de Antonio

Gomez. Es la primera vez que se presentó el Festival de la Canción Latino Americana en San Francisco y el Tenor Carlos del Mar ganó el primer lugar con su brillante actuación.

El representante del Sr. Carlos del Mar es el Sr. Wilford Irrizarry Director de programación e Ingeniero de la estación de Radio KANTA.

Le pedí al Sr. Carlos del Mar un mensaje para la juventud y me contestó, Sr. Saldaña, yo creo que la juventud debe de buscar cuáles es su vocación y tratar de perfeccionarla. Digale a los lectores del Excéntrico que les deseo un prospero y feliz año 1980.



El Tenor Carlos del Mar demuestra el trofeo que ganó el primer lugar en el Festival de la Canción Latino American en San Francisco, Ca.

BARBARA MONTANO



NAMED COUNTY MINORITY COORDINATOR

Barbara Montano, a top aide in the San Jose City Manager's Department, has been named a minority coordinator for county government's new Equal Opportunity Division.

In 1974, she received a National Urban Fellowship, sponsored by the National League of Cities, U.S. Conference of Mayors, Yale University and Occidental College. She was one of 20 persons selected nationwide from 500 applicants.

At City Hall, Ms. Montano has worked on the City Manager's staff for five years in the areas of management and research. Her assignments have included work on the city's land development application process, the Measure B Study, serving as the city's representative on the countywide Needs Assessment Project, and more recently, working in the Office of the Ombudsman.

In the new county division, she will be working with the county's

affirmative action program, minority business enterprise program and contract compliance.

Ms. Montano's education includes a bachelor's degree from the University of Colorado with a major in sociology and a minor in business.

She entered graduate school at Occidental College where she received a master's degree in urban studies.

Through the National League of Cities and the U.S. Conference of Mayors, she was assigned as a special assistant to the city manager of Scottsdale, Ariz., for one year. Her responsibilities were in the areas of budgeting, personnel, management planning and public relations.

Her professional experience has included four years as an assistant dean at the University of Colorado and one year as educational director of Denver Opportunity, Inc., a community-action agency.

She will move to the county job on January 7.



Dr. Juan De Heras, D.C.

OFICINAS QUIROPRACTICAS

Casos de Accidentes Automovilísticos Casa o Trabajo

TELEFONO 249-1244

2351 Forest Avenue San José
Directamente atras del
Valley Fair Shopping Center

HISPANIC SALESMEN

JOIN US IN THE EXCITING, BILLION DOLLAR INSULATION AND SOLAR ENERGY BOOM. WE NEED ALL THE SALES PERSONNEL WE CAN FIND.

What maybe one of the biggest sales booms in U.S. history is just getting underway! The insulation of millions and millions of American homes, schools, churches, hospitals, institutional buildings, factories and store building.

Benefits Offered Salesmen

- Daily class instruction on all facets of selling and installing insulation.
- Choose your own hours and be your own boss.
- Member of P.G.&E. insulation program. PG&E provides leads. PG&E provides financing.
- No slow periods — insulation demand is year round.

Benefits Offered Public

- Financing available at 80 percent A.P.R. meaning monthly payback, payments as low as \$8 month.
- 15 percent Tax Credit
- Free P.G.&E. attic inspection(s) after job is complete.
- Guaranteed professional workmanship.
- FREE attic and wall estimates.



**FOR
INFORMATION
CALL 371-8844**



ED BOJORQUEZ/CONTRACTOR

California Contractor's License No. 371176
950 McGLINCEY LANE, CAMPBELL, CA 95008

THE HOUSE . . .



THAT'S BUILT AROUND ME . .

by Ruben Santos Gaxiola
My home is one of heartache
a place of steel and stone
A barren cell; a home in hell
And here I sit alone . . .

For one small crime; I pay with
time where lights glare;
night and day
And though I rage, and pace
my cage
I still must stay, and pay . . .

My home in hell; is one small cell
That no man, wants to own
My bodycramps; with cold and
damp
That chills me, to the bone . . .

It somehow seems, that all
my dreams
Must wait for each tomorrow
You see; my years, are filled
with tears
Of misery and sorrow . . .

Now, every day; I curse and pray
To any God; unknown
To hear my dreams; my silent
screams
When I feel, most alone . . .

But don't be sad; it's not so bad
Cause I hide it, well; within
No trace outside; for it's all, inside
What my trip; through hell,
has been . . .

Men scream and yell, within
my hell yet;
I'm a man alone
My tears of pain; like bitter rain
Spill down, on naked stone . .

I feel an ache, as though a stake
Were driven, in my heart
Cause Mary said, she
couldn't wait and
Felt, that we should part . . .

I will not shame, or cast the
blame on her;
For leaving me
Cause a love, like mine;
Imprisoned by time must
die . . . unless it's free . . .

Too bad, so sad; that what we had
can never be again
But nothing lasts, and love
must pass so
new things, may begin . . .
Deep in the night, I wake and
light a cigarette and listen
To all the snores, behind steel
doors and long, for all
I'm missing . . .

I feel the sting; the metal ring
of keys, in metal locks
The scrape of feet, upon concrete
As guards, patrol the blocks.

My chains of steel, could never
feel the things,
that I hold dear
But chains of man, are kinder
than the men,
who keep me here . . .

Here convict knives, take
human lives
No jungle, holds more danger
And I must say, that every day
Each man, remains a stranger
I watch my back, yet; there's a
lack of men, who can be trusted
You know I'll kill, if I do will

before it's me, that's dusted . . .

Each day, I fight; with all
my might to call myself;
a man

But try to escape, they'd shoot
me dead and tell you,
an "animal" ran . . .

Well I'm the same, as other men
yes; I'm afraid to die
But if there's a chance; to get
away you know I have to try.

I can't sit back, and let them
stack their sickness, on my head
Cause if I do, you know this, too
I feel as well, as dead . . .

I fear the "beast"; that's come to
feast up my very soul
Who takes my love, and leaves
behind a hate, I can't control.

It eats at my heart; devours all
parts and all feelings,
Does he sever
A friend could ddie; but would
I cry?
Not now; perhaps not ever . . .

They came today, and took away
the man who lived next door
To end his strife, he took his life
He couldn't take no more.

It's quiet here, upon my tier
Since death has claimed
another each wondering who,
will be the next
I pray it's not my brother.

I know he's here; I know not
where behind these walls;
of hell
I haven't seen, or heard from him
I hope he's doing well.

pray he's fine, and that his
mind will stay, above this

madness

Please write to him, and send
him love and try to
ease, his sadness.

I don't know who, to send this to
for these, are only verses
They don't say much, of anything
and most, are only curses.

I wonder who would understand?
Perhaps, one of my nieces
Or maybe I'll just finish this
Then tear it all, to pieces . . .

I wish I could, find words
that would explain the
things, I'm thinking

I wear a face; without a trace
of any, fear inside
But here's the secret; no one
knows of a "frightened",
"little boy," I hide . . .

It's hard, you see; to be; just me
in a world, where death;
is the test
So I have to be; I'm sure you see
a "colder killer"; than
the rest . . .

But if something fatal, comes
my way should someone,
take my life
Please tell my sons; I loved
them both and
also tell my wife . . .

That I was glad, for what we had
and all she did for me
And though I'm gone; one
thing lives on
My love; eternally . . .

My one desire; should I expire
is: that no one cry, for me
Just hold my "mom"; within
your arms
And tell her; I'm finally . . .
free . . .

El Chapparral Super

Donde Mas Barato Dan

*Deseando a todos nuestros
clientes un prospero año nuevo*

**Clodo Carrazana, Yanna Duprel,
Conrado Zanolto, Fred Zanotto y Frank Morua.**
Completo Surtido de Verduros, Carnes Frescas
Productos de México y Sud América



**1001 East Santa Clara St., San José, Ca.
408/998-8028 - 998-2107**